



FRANÇAIS ET CULTURE ANTIQUE

Axe grammatical

Confronter le français avec le latin pour comprendre le principe des chaînes d'accord

Lien avec le programme d'enseignement facultatif de français et culture antique

Cette ressource s'inscrit dans le cadre de l'objet d'étude n° 2 « confronter le français avec le latin pour comprendre le principe des chaînes d'accord » de l'axe grammatical.

L'observation de la grammaire latine aide aussi à comprendre les relations que les mots d'un même groupe syntaxique entretiennent entre eux. Elle rend perceptible à l'élève, notamment à l'oral, le principe des chaînes d'accord. Ainsi, la confrontation du français *le bon médecin/les bons médecins* avec le latin *bonus medicus/boni medici* permet de faire observer que les mots relevant d'un même groupe nominal entrent dans la même chaîne d'accord. La difficulté réside, en français, dans le fait que la marque -s de pluriel, muette, est seulement déductible, à l'oral, de l'emploi de l'article défini *les*. L'élève, mis en présence d'exemples latins choisis pour se superposer avec le français, suit ainsi une démarche qui le conduit, par une lecture à haute voix des mots latins, à prendre conscience qu'un mot est, dans un groupe syntaxique, le donneur d'accord et qu'il conditionne l'orthographe des autres mots qui dépendent de lui. Par un rapport direct à la langue, à la phrase et au sens, l'élève devient ainsi, sous la conduite du professeur, l'acteur de son apprentissage.

À titre d'exemples, le recours au latin permet d'éclairer les points suivants :

- l'accord de l'adjectif épithète ;
- l'accord de l'adjectif attribut ;
- l'accord du sujet et du verbe (notamment lorsque le sujet est inversé).

BOEN N°27 du 8 juillet 2021

Introduction

L'ensemble de la ressource concerne le principe des chaînes d'accord et présente, à titre d'exemples aucunement limitatifs, des situations où le recours au latin permet d'éclairer un point de grammaire française.

Plan de la ressource

- L'accord du participe passé avec l'auxiliaire « être »
- Le pluriel en –s dans le groupe nominal
- L'accord du verbe avec son sujet : l'accord de voisinage
- L'accord du verbe avec son sujet : l'accord par le sens
- L'attribut du sujet : règle d'accord
- L'accord sujet-verbe et sujet-attribut du sujet (cas du sujet multiple)

Retrouvez Éduscol sur



L'accord du participe passé avec l'auxiliaire « être »

Objectif

Comment retenir l'orthographe du participe passé employé seul ou avec l'auxiliaire « être » ?

Corpus

Cette erreur, qui consiste à écrire « elle est divisée », « elles sont divisées » ou « ils sont divisés » en omettant l'accord du participe passé avec le sujet, peut être éliminée avec le parfait passif latin correspondant.

Soit les exemples :

Clara amata est. « Clara a été aimée. »

Paulus amatus est. « Paul a été aimé. »

Mundus in tres partes divisus est : Asiam, Africam Europamque. « Le monde est divisé en trois parties : l'Asie, l'Afrique et l'Europe. »

Terra in tres partes divisa est : Asiam, Africam Europamque. « La Terre est divisée en trois parties : l'Asie, l'Afrique et l'Europe. »

Mise en œuvre : enquête et découverte

Dans les exemples précédents, l'élève remarque le changement de terminaison entre le féminin et le masculin.

Au féminin : *Clara amata est / Terra in tres partes divisa est : Asiam, Africam Europamque.*

Au masculin : *Paulus amatus est : Mundus in tres partes divisus est : Asiam, Africam Europamque.*

La terminaison du participe passé latin (ici *-us* ou *-a*), qui n'est pas homophone (comme dans le français *-é/-ée*), permet à l'élève de prendre conscience de l'accord entre le sujet et le participe passé dont la terminaison est identique.

D'autres phrases simples peuvent être soumises aux élèves auxquels le même repérage (masculin/féminin) est demandé :

Claudius laudatus est a magistro.

Claudius a été loué par le maître d'école.

Claudia laudata est a magistro.

Claudia a été louée par le maître d'école.

Quintus vulneratus est a leone.

Quintus a été blessé par le lion.

Terentia morsa est a serpente.

Terentia a été mordue par le serpent.

Conclusion

Dans la conjugaison française, le participe passé employé seul comme adjectif ou avec l'auxiliaire « être » (hors cas particuliers de certains verbes pronominaux du type « ils se sont succédé ») est variable ; il s'accorde en genre et en nombre avec le nom qu'il qualifie ou avec son sujet :

MASCULIN		FÉMININ	
sing.	plur.	sing.	plur.
divis-é	divis-és	divis-ée	divis-ées

Retrouvez Éduscol sur



Le pluriel en –s dans le groupe nominal

Objectif

Comment retenir que la lettre -s est indispensable dans un groupe nominal au pluriel ?

Corpus

Cette difficulté, qui consiste à écrire « les bons empereurs, les bons maîtres, les perfides serpents » en omettant le –s final qui ne se prononce pas en français, peut être surmontée avec la forme latine correspondante :

Video illos bonos dominos.

Je vois ces bons maîtres.

Video illos magnos arbores

Je vois ces grands arbres.

Videos illos perfidos serpentes.

Je vois ces perfides serpents.

Mise en œuvre : enquête et découverte

L'élève observe que le –s final latin, contrairement au français, n'est pas muet, se prononce et constitue ainsi le marqueur d'un nom ou d'un groupe nominal au pluriel.

Conclusion

La lettre –s (ou –x après la voyelle –u) est indispensable dans un groupe nominal au pluriel.

L'accord du verbe avec son sujet : l'accord de voisinage

Objectif

Comment accorder le verbe avec un sujet multiple ?

Corpus

Observation des phrases suivantes :

Discipulus scribit. « L'élève écrit »

Discipulus et magister scribunt. « L'élève et le maître écrivent »

Discipulus scribit et magister. « L'élève écrit ainsi que le maître »

Mise en œuvre : enquête et découverte

L'élève remarque que, en latin comme en français, le groupe sujet règle l'accord du verbe, de sorte que l'on écrit :

- au singulier : *Discipulus scribit* (« L'élève écrit ») ;
- mais au pluriel : *Discipulus et magister scribunt* (« L'élève et le maître écrivent »).

Cependant, quand le verbe a plusieurs sujets, il est possible que le verbe ne s'accorde qu'avec le sujet le plus proche :

- *Discipulus scribit et magister* (« L'élève écrit ainsi que le maître »).

Conclusion

L'accord du verbe est régi par le sujet : si le cas général veut qu'un sujet pluriel entraîne l'accord du verbe au pluriel, il arrive parfois que le verbe ne s'accorde qu'avec le sujet le plus proche qui se trouve placé devant lui.

Ouverture culturelle

Cette règle d'orthographe grammaticale permet aussi d'identifier quel est le sujet principal de la phrase.

En effet, dans les récits militaires par exemple qui relatent la guerre entre les Romains et les Gaulois, on trouve des phrases du type *Caesar cum exercitu Alesiam venit* « César se rendit avec son armée à Alésia. » dans laquelle seul César apparaît comme le chef auquel l'armée ne fait qu'obéir, sans être véritablement actrice de cette décision.

En grammaire, cela se traduit par une distinction entre la fonction sujet et la fonction complément circonstanciel :

- César (sujet) se rendit avec son armée (complément circonstanciel d'accompagnement) à Alésia.

L'accord du verbe avec son sujet : l'accord par le sens

Objectif

Comment accorder le verbe avec un sujet grammatical singulier mais dont le sens est pluriel ?

Corpus

Observation des phrases suivantes :

Turba discipulorum scribunt. « Une foule d'élèves écrivent ».

Turba discipulorum scribit. « Une foule d'élèves écrit ».

Mise en œuvre : enquête et découverte

L'élève remarque que le verbe peut s'accorder de deux façons, selon que le sujet est perçu dans sa représentation lexicale (phrase 1) ou selon que le sujet est perçu dans sa forme grammaticale (phrase 2).

L'élève justifie donc les deux variantes :

- *Turba discipulorum scribunt* (une foule d'élèves écrivent), si l'accord se fait par le sens;
- *Turba discipulorum scribit* (« une foule d'élèves écrit »), si l'accord se fait par l'accord avec le sujet singulier *turba* (« la foule »).

Conclusion

L'accord du verbe est régi par le sujet : si le cas général veut qu'un sujet singulier entraîne l'accord du verbe au singulier, il arrive parfois que le sujet, quoique singulier, évoque une notion plurielle de sorte que le verbe peut s'accorder au pluriel.

Prolongements notionnels

Ce phénomène d'accord s'appelle **une syllepse** ; il permet d'expliquer les variations orthographiques dans des exemples du type :

Un grand nombre de joueurs sont partis du club.

Un grand nombre de joueurs est parti du club.

La plupart sont partis.

L'attribut du sujet : règle d'accord

Objectif

Comment expliquer l'accord de l'attribut du sujet ?

Corpus

Observation des phrases suivantes :

Petrus est magnus. (« Pierre est grand »).

Tullia est magna. (« Tullia est grande »).

Pueri sunt magni. (« Les garçons sont grands »).

Puellae sunt magnae. (« Les filles sont grandes »).

Mise en œuvre : enquête et découverte

L'élève remarque que, dans cette structure attributive, le sujet donne son accord, en genre et en nombre, à l'attribut.

En latin, comme en français, l'élève perçoit donc :

Petrus est magnus (« Pierre est grand »).

Tullia est magna (« Tullia est grande »).

Pueri sunt magni (« Les garçons sont grands »).

Puellae sunt magnae (« Les filles sont grandes »).

Conclusion

L'attribut du sujet est un constituant obligatoire du groupe verbal dont le noyau est un verbe attributif. Le premier des verbes attributifs est le verbe être, qui permet d'établir l'expression d'une propriété ou de l'état du sujet.

C'est pourquoi l'attribut s'accorde avec le sujet en ce sens qu'il permet d'exprimer une propriété du sujet (« Alice est grande » / « Alex est grand »), un état du sujet (« Alice est fiévreuse » / « Alex est fiévreux ») ou d'effectuer une catégorisation du sujet (« Alice est avocate » / « Alex est avocat »).

L'accord sujet-verbe et sujet-attribut du sujet (cas du sujet multiple)

Objectif

L'observation du latin permet aux élèves de comprendre que le groupe sujet règle l'accord du verbe et de l'attribut lorsqu'il s'agit d'un verbe attributif.

Leur vigilance est requise lorsque le groupe sujet est composé d'éléments singuliers, formant par conséquent un tout pluriel.

En latin, comme en français, quand le verbe a plusieurs sujets, il s'accorde au pluriel et quand un adjectif est attribut de plusieurs noms, il s'accorde en genre et en nombre avec l'ensemble. L'observation de modèles latins peut permettre de fixer la règle.

Discipulus est *doctus*. (« Un élève est savant »)

M. sg. M. sg.

Discipula est *docta*. (« Une élève est savante »)

F. sg. F. sg.

Discipulus et *discipula* sunt *docti*. (Un élève et une élève sont savants)

M. sg. + F. sg. M. pl.

Discipuli sunt *docti*. (« Des élèves sont savants »)

M. pl. M. pl.

Discipulae sunt *doctae*. (« Des élèves sont savantes »)

F. pl. F. pl.

Exemple d'application en français

Les élèves doivent accorder le verbe (à un temps indiqué, ici au présent par exemple), voire l'attribut, (selon la phrase) avec le groupe sujet en veillant à être attentifs à ces composants.

- Une gomme, un cahier et un livre (traîner) **traînent** par terre.
- À cet instant (arriver) **arrivent** mon père et ma mère.
- La lune et le soleil (être) **sont impressionnants**.
- Ces parents et leur enfant (rester) **restent muets** malgré la circonstance.
- Gaïa et Gabin (devenir) **deviennent amoureux**.

Le professeur peut également demander aux élèves d'enrichir le groupe sujet afin de le transformer au pluriel et d'accorder le verbe, voire l'attribut (selon la phrase).

- L'oiseau regarde la forêt. > L'oiseau et le renard **regardent** la forêt.
- La fillette attend le car. > La fillette et son frère **attendent** le car.
- Le collège est grand. > Le collège et la cour **sont grands**.
- L'animateur propose un jeu génial. > L'animateur et les enfants **proposent** un jeu génial.
- Le visage reste propre. > Le visage et les mains **restent propres**.

Pour aller plus loin

Les élèves s'exercent sur des phrases pourvues de pronoms personnels sujets. Ils accordent le verbe (à un temps indiqué, ici au présent par exemple) et l'attribut en conséquence.

- Paula et elle (sembler) **semblent heureuses** ce jour-là.
- Vous et moi (paraître) **paraissions étranges** tout à coup.
- Elle et toi (passer pour) **passez pour extraordinaires**.
- Isabella et nous (demeurer) **demeurons immobiles**.
- Toi et eux (avoir l'air) **avez l'air déçus**.

Retrouvez Éduscol sur

